

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«КАЛИНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»

Н. А. ДМИТРОЧЕНКО

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ ПО ИЗУЧЕНИЮ  
ДИСЦИПЛИНЫ «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Утверждено редакционно-издательским советом ФГБОУ ВО «КГТУ»  
в качестве учебно-методического пособия для студентов магистратуры  
по направлению подготовки 08.04.01 Строительство

Калининград  
Издательство ФГБОУ ВО «КГТУ»  
2022

УДК 811'243 (076)

Рецензент

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков  
ФГБОУ ВО «Калининградский государственный технический университет»  
М.Ю. Иванова

**Дмитrochenко, Н.А.**

Учебно-методическое пособие по освоению дисциплины «Деловой иностранный язык» для студентов магистратуры по направлению подготовки 08.04.01 Строительство/**Н.А. Дмитrochenко.** – Калининград: Изд-во ФГБОУ ВО «КГТУ», 2022. – 27 с.

В учебно-методическом пособии представлены цели освоения дисциплины, определено место дисциплины в структуре ОПОП ВО, описаны виды контроля, критерии формирования оценки, приводится примерный список тем для обсуждения на занятиях и самостоятельно. Методические указания по освоению дисциплины даны в помощь студенту для выстраивания им эффективной работы по формированию необходимых компетенций.

Табл. - 5, список лит. - 14 наименований.

Локальный электронный методический материал. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины. Рекомендовано к использованию в учебном процессе методической комиссией института рыболовства и аквакультуры ФГБОУ ВО «КГТУ» «29» июня 2022 г., протокол № 5

Локальный электронный методический материал. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины. Рекомендовано к использованию в учебном процессе методической комиссией института морских технологий, энергетики и строительства ФГБОУ ВО «КГТУ» «30» сентября 2022 г., протокол № 1

УДК 811' 243 (076)

©Федеральное государственное  
бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Калининградский государственный  
технический университет», 2022 г.  
©Дмитrochenко Н.А., 2022г.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	10
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ .....	14
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	24
СПИСОК РЕКОМЕНДОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	25

## **ВВЕДЕНИЕ**

### **Цель освоения дисциплины**

Настоящее учебно-методическое пособие по изучению дисциплины «Деловой иностранный язык» предназначено для студентов, обучающихся в магистратуре по направлению подготовки 08.04.01 – Строительство. Пособие было разработано в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом современных требований гуманитаризации высшего технического образования.

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетентности для решения профессиональных задач в наиболее типичных ситуациях делового и научного общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Изучение дисциплины призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Данная дисциплина предусматривает расширение у обучающихся диапазона средств иноязычной деловой и научной коммуникации при дальнейшем повышении качества продуктивных речевых умений на иностранном языке (устной и письменной речи). Минимальный целевой уровень владения иностранным языком для данной учебной дисциплины, как правило, соответствует диапазону В1+ - В2 Общеввропейской шкалы и зависит от индивидуального стартового уровня.

### **Планируемые результаты освоения дисциплины**

В результате изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» студент должен **знать**:

современную теоретическую концепцию культуры речи, орфоэпические, акцентологические, грамматические, лексические нормы иностранного языка; психологические особенности процесса общения, его структуру; закономерности, регулирующие процесс межличностного восприятия, коммуникации и взаимодействия; способы повышения эффективности взаимодействия в различных ситуациях, способы предупреждения проблем взаимодействия в межличностном и профессиональном общении.

**уметь**:

использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; логически верно организовывать устную и письменную речь; создавать хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты; высказываться в ситуациях делового общения с соблюдением необходимых норм культуры языка; способствовать созданию деловой атмосферы сотрудничества и партнёрства; преодолевать коммуникативные барьеры, пользоваться знанием невербальных и вербальных средств общения; анализировать конкретные ситуации общения и поведение партнеров, оценивать перспективы взаимодействия

**владеть:**

навыками деловой речевой коммуникации, опираясь на современное состояние языковой культуры; навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по профессиональной проблематике; набором коммуникативных приёмов и техник установления контакта с собеседником, создания атмосферы доверительного общения, организации обратной связи с целью их эффективного использования в профессиональной деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к блоку 1 обязательной части. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (з.е.), т.е. 108 академических часов (81 астр. часов): 30 часов контактной и 78 часов самостоятельной учебной работы студента; работой, связанной с текущей и промежуточной (заключительной) аттестацией.

В ходе овладения данной дисциплиной используются знания, полученные студентами ранее при изучении дисциплины «Иностранный язык» на уровне бакалавриата. Для изучения в вузе дисциплины «Деловой иностранный язык» студент должен владеть, как минимум, основами устной речи и чтения на изучаемом иностранном языке в объеме, предусмотренном программами вышеуказанных курсов, т.е. по крайней мере, на уровне A2+/ B1 или выше.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» готовит студентов к овладению профессиональными дисциплинами ОП на основе иноязычных источников информации, а также к практическому участию в международных профессиональных программах/проектах и международному научному сотрудничеству.

## Виды текущего контроля, критерии и нормы оценки

### Текущий контроль

Проведение текущего контроля необходимо преподавателю для оценки успешности освоения иностранного языка студентами и, возможности коррекции процесса обучения в случае возникновения неудовлетворительных результатов. Текущий контроль необходим также студентам для формирования адекватной самооценки и возможности самокоррекции.

Текущий контроль (см. Таблицу 1) осуществляется в течение академического семестра в виде проверки домашних заданий, устных опросов, тестов, письменных работ. Домашние работы предлагаются студентам для закрепления изученного материала. Они представляют собой различные языковые (лексические и грамматические) упражнения, работу с текстом (чтение, перевод, ответы на вопросы), речевые упражнения (создание собственных высказываний (по материалам прочитанных текстов или самостоятельно). Устные опросы могут включать в себя проверку домашнего задания или представлять собой контроль освоения изученного материала.

Для текущего контроля преподавателями кафедры составляются лексико-грамматические тесты, которые выкладываются в ЭИОС для обучающихся, где они могут при решении тестов, в том числе самостоятельно определить уровень овладения тем или иным материалом.

Таблица 1. Текущий контроль

Наименование раздела/ темы, выносимых на контроль	Форма проведения контроля (тест, контр. работа и др. виды контроля)
Тема 1. Текущие события и новости в сфере профессиональной деятельности, изучаемой в магистратуре	Участие в групповой дискуссии, составление и озвучивание сводки новостей из мира науки и образования.
Тема 2. Структура деловой и научной презентации	Подготовка пробной мини-презентации, пробное аналитическое обсуждение заслушанных мини-презентаций.
Тема 3. Научно-исследовательская и образовательная деятельность	Написание аннотации на иностранном языке к научной статье, соответствующей профилю подготовки (около 300-350 печ. знаков за 90 минут).

Наименование раздела/ темы, выносимых на контроль	Форма проведения контроля (тест, контр. работа и др. виды контроля)
Тема 4. Профессиональная дискуссия	Участие в групповой дискуссии Ролевая игра
Тема 5. Научное общение. Участие в научных конференциях. Научные публикации.	1. Беседа на темы, обусловленные рамками профессиональной деятельности и профилем/направлением научно-исследовательской деятельности: 1) О себе и своей профессиональной деятельности (Academic and Scientific Background). 2) Научно- исследовательская работа: перспективы и результаты (Scientific Research and Business Prospect for the Future).  2. Выступление с презентацией собственного/авторского научного исследования и последующее участие в научной дискуссии (время выступления 7-10 мин)

**Промежуточный** контроль имеет форму зачета, на котором оценивается уровень овладения обучающимися основными видами профессиональной деятельности и аспектами языка.

**Зачет** выставляется по результатам работы студента в течение семестра (положительная отметка выставляется в случае успешного выполнения студентом не менее 60% устных и письменных заданий, предлагаемых преподавателем в течение семестра). В случае систематического пропуска текущих занятий для получения отметки "зачтено" студент обязан предъявить не менее 60% выполненных устных и письменных работ).

Система оценок и критерии выставления оценки **по дисциплине «Деловой иностранный язык»**

Универсальная система оценивания результатов обучения включает в себя системы оценок: 1) «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»; 2) «зачтено», «не зачтено» (см. таблицу 2).

Таблица 2. Система оценок и критерии выставления оценки.

Система оценок Критерий				
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
<b>Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов</b>	Обладает частичными и разрозненными знаниями, которые не может научно корректно связывать между собой (только некоторые из которых может связывать между собой)	Обладает минимальным набором знаний, необходимым для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает набором знаний, достаточным для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает полной полнотой знаний и системным взглядом на изучаемый объект
<b>Работа с информацией</b>	Не в состоянии находить необходимую информацию, либо в состоянии находить отдельные фрагменты информации в рамках поставленной задачи	Может найти необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, интерпретировать и систематизировать необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, систематизировать необходимую информацию, а также выявить новые, дополнительные источники информации в рамках поставленной задачи
<b>3. Научное осмысление изучаемого явления, процесса,</b>	Не может делать научно корректных выводов из имеющихся у	В состоянии осуществлять научно корректный анализ	В состоянии осуществлять систематический и научно корректный	В состоянии осуществлять систематический и научно-



Критерий	Система оценок			
	<b>«неудовлетворительно»</b>	<b>«удовлетворительно»</b>	<b>«хорошо»</b>	<b>«отлично»</b>
	<b>«не зачтено»</b>	<b>«зачтено»</b>		
<b>объекта</b>	него сведений, в состоянии проанализировать только некоторые из имеющихся у него сведений	предоставленной информации	анализ предоставленной информации, вовлекает в исследование новые релевантные задаче данные	корректный анализ предоставленной информации, вовлекает в исследование новые релевантные поставленной задаче данные, предлагает новые ракурсы поставленной задачи
<b>4. Освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач</b>	В состоянии решать только фрагменты поставленной задачи в соответствии с заданным алгоритмом, не освоил предложенный алгоритм, допускает ошибки	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом, понимает основы предложенного алгоритма	Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи

Оценивание результатов обучения может проводиться с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

## СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1. Тематический план

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (з.е.), т.е. 108 академических часов (81 астр. часов): 30 ч. контактной и 78 ч. самостоятельной учебной работы студента; работой, связанной с текущей и промежуточной (заключительной) аттестацией.

#### **Тема 1. Текущие события и новости в сфере профессиональной деятельности, изучаемой в магистратуре (практические занятия 1-3)**

**Цель:** ознакомление со специальной лексикой направления, изучаемого в магистратуре. Освоение основных речевых средств для изложения на иностранном языке актуальных новостей из сферы профессиональной деятельности, формирование готовности к обсуждению на иностранном языке текущих событий и новостей, касающихся профессиональной деятельности.

#### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- ключевая лексика и терминология, относящаяся к направлению/отрасли, изучаемой в магистратуре;
- речевое поведение участников деловых встреч: речевые образцы, клише и типичные фразы;
- международные программы, проекты конкурсы, условия участия;

**Задание:** Участие в групповой дискуссии. Составление и озвучивание сводки новостей из мира науки и образования. Заполнение анкеты и заявки на грант.

#### **Тема 2. Структура деловой и научной презентации (практические занятия 4-6)**

**Цель:** ознакомление со структурой научной презентации, освоение основных стратегий и тактик проведения презентаций в англоязычной деловой лингвокультуре, формирование готовности применять полученные знания в практических ситуациях.

#### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- Структура научной презентации;
- Требования к языку презентации;
- Специальная лексика;
- Этикет деловой и научной дискуссии на иностранном языке;
- Рекомендации по подготовке тезисов к выступлению и слайдов.

В ходе подготовки студенты готовят пробные мини-презентации, затем в группе проводится аналитическое обсуждение заслушанных мини-презентаций.

**Задание:** Мини-презентация собственной научно-исследовательской работы по соответствующему профилю.

### **Тема 3. Научно-исследовательская и образовательная деятельность (практические занятия 7-9)**

**Цель:** ознакомление с принципами проведения научного исследования: выдвижение гипотез, аргументация, результаты и обобщения.

**Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- научно-исследовательская работа: цели, задачи, перспективы;
- проведение научного исследования: выдвижение гипотез, аргументация, результаты и обобщения;
- специальная лексика и основные речевые средства для выдвижения гипотез, аргументации, обобщения и выводов на иностранном языке;
- тренинг способов эффективного извлечения информации из соответствующих устных источников (доклады, дискуссии);
- совершенствование навыков аннотирования и реферирования профессионально-ориентированного текста.

**Виды работ:** тренинг специальной лексики и основных речевых средств для выдвижения гипотез, аргументации, обобщения и выводов на иностранном языке. Повторение грамматических конструкций. Изучающее, аналитическое чтение. Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации, смысловой анализ текста, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа; совершенствование навыков аннотирования и реферирования профессионально-ориентированного текста.

**Задание:** Написание аннотации к статье профессиональной направленности на иностранном языке.

### **Тема 4. Профессиональная дискуссия (практические занятия 10-12)**

**Цель:** ознакомление с принципами ведения профессиональной дискуссии, освоение речевых клише и формул этикета при ведении дискуссии в сфере профессиональной деятельности; формирование готовности к ведению профессиональной дискуссии.

### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- принципы ведения профессиональной дискуссии;
- этикет деловой и научной дискуссии на иностранном языке;
- речевые клише при ведении дискуссии в сфере профессиональной деятельности;
- речевые клише при представлении визуальной информации (схемы, графики, диаграммы);
- панельная дискуссия «Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы»

**Задание:** В рабочих группах выбрать и представить, подготовив соответствующую аргументацию, один из предложенных проектов. Участие в групповой дискуссии. Ролевая игра. Беседа на темы, обусловленные рамками профессиональной деятельности и профилем/направлением научно-исследовательской деятельности:

- 1) О себе и своей профессиональной деятельности (Academic and Scientific Background).
- 2) Научно- исследовательская работа: перспективы и результаты (Scientific Research and Business Prospect for the Future).

### **Тема 5. Научное общение. Участие в научных конференциях. Научные публикации (практические занятия 13-15).**

**Цель:** ознакомление с речевыми нормами и клише, характерными для общения в научной среде, на конференции; формирование готовности к неформальному общению в различных ситуациях. Ознакомление с композиционными особенностями научной статьи, ее структурой. Отработка навыков публичной речи (выступление с презентацией своих научных достижений).

### **Вопросы, выносимые на обсуждение:**

- речевые нормы, характерные для сферы научной и профессиональной коммуникации; общение в научной среде, на конференции;
- повторение устойчивых разговорных выражений для начала и поддержания разговора, назначения встреч, изменения договоренностей, детализации; выражение намерения, согласия, подтверждения;
- написание делового письма;

- подготовка и написание научной статьи. Композиционные особенности научной статьи. Структура: введение, методы, результаты, обсуждение результатов.
- подготовка презентации связанной с темой магистерской диссертации.

**Задание:** написать введение и заключение для предложенной статьи /статьи по теме магистерской диссертации, готовящейся к публикации. Защита презентации собственного/авторского научного исследования и последующее участие в научной дискуссии (время выступления 7-10 мин).

### **Планирование самостоятельной работы студентов**

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов:

- выучить и стараться употреблять (закреплять) профессиональную (тематическую) терминологию, учитывая контекстуальные особенности ее перевода, несовпадения объема понятий на языке источнике и языке перевода.
- выполнить рекомендуемые упражнения по теме (в устной или письменной форме в соответствии с заданиями)
- постоянно вести тематическое досье, пополняя его не только новыми лексическими единицами, клише, фразеологическими оборотами, но и разного рода выписками и образцами деловой документации по всем темам курса.
- систематически повторять лексические единицы (специальную терминологию) по личному словарю
- постоянно пополнять свой лексический запас речевыми клише, выражающими коммуникативные намерения, согласие \ несогласие, удивление, сравнения, положительную \ отрицательную оценку, подтверждение, запрещение, просьбу и т.д., формулы вежливости, присущие языку
- отработать клише и выражения для начала и конца деловых писем, сокращения, используемые в деловой переписке
- преодолевать грамматические трудности, стилистические и др., развивая умение чтения разного рода документов (справок, официальной документации, заявлений, писем и т.д.)

В ходе подготовки к практическим занятиям в зависимости от изучаемой темы студенты могут осуществлять следующие виды работы:

- написание сочинений, деловых писем;
- подготовка устных сообщений, презентаций;
- подготовка к Олимпиаде и СНТК;
- индивидуальная работа с недостаточно хорошо освоенными грамматическими структурами и словарным запасом (с помощью справочной литературы).

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 3. Методические указания по освоению дисциплины

### УСТНАЯ РЕЧЬ

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы) на конец семестра	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
I семестр	<p>а/ Умение выступить с индивидуально подготовленным сообщением, презентацией на иностранном языке на заранее выбранную тему. Выступление готовится на основе прочитанного в течение семестра текстового материала с привлечением дополнительных источников информации и личного опыта. Время выступления – до <b>5</b> минут. Выступление должно быть понятным, грамотным и логичным. Оно должно достаточно полно раскрывать заявленную тему и соответствовать нормам иноязычной публичной речи.</p>	<p>В течение семестра каждый студент имеет возможность получить <b>2-3</b> консультации преподавателя по подготовке к выступлению. Студенту предоставляется возможность в течение семестра 2-3 раза выступить с подготовленными мини - презентациями перед группой, получив адекватную оценку и индивидуальные рекомендации на будущее.</p>
	<p>б/ Умение высказаться на иностранном языке по одной из пройденных в течение семестра комплексных тем.</p>	<p>Студентам следует <i>на каждом занятии</i> быть готовым аргументировано и в соответствии с нормами изучаемого языка высказать свою точку зрения по обсуждаемым вопросам.</p>

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы) на конец семестра	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
	в/ Умение участвовать в диалоге/беседе. Минимальное количество реплик в каждой ситуации – 5-7.	Необходимо активно участвовать в общении на иностранном языке во время занятий. К каждому занятию необходимо подготовить 5-7 вопросов, которые можно будет задать в ходе урока товарищам по группе. Каждый вопрос следует заблаговременно проверить с точки зрения порядка слов, формы глагола-сказуемого, обратив особое внимание на соответствие числа подлежащего и сказуемого.

#### **ПОНИМАНИЕ ИНОСТРАННОЙ РЕЧИ НА СЛУХ (АУДИРОВАНИЕ)**

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы) на конец семестра	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
I семестр	Понимание монологической и диалогической речи в ходе общения на занятиях.	В целях совершенствования в понимании иноязычной речи на слух студентам следует систематически закреплять пройденный в классе материал, 2-3 раза в неделю прослушивая пройденные аудитивные тексты и регулярно обобщая материал в собственных сочинениях. Особое внимание следует уделить правильному запоминанию новых слов: без искажений их произношения и с правильными

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы) на конец семестра	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
		ударениями. Улучшению понимания иноязычной речи на слух способствует также постоянная работа над расширением арсенала осознанно применяемых грамматических форм и структур изучаемого языка, в частности при написании еженедельных сочинений.

## ЧТЕНИЕ

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы)	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
I семестр	Точное понимание и способность пересказать на иностранном языке содержание прочитанного текста, беседа с преподавателем по проблематике текста и смежным профессионально-деловым, научным и общекультурным темам.	Студентам рекомендуется самостоятельно подбирать, прочитывать в индивидуально посильных объемах и еженедельно кратко докладывать в классе дополнительную информацию по каждой изучаемой теме.



## ПИСЬМО

Семестры	Минимальные показатели Качества речевых умений (нормативы)	Рекомендуемый минимальный объём и режим учебной деятельности студентов в каждом семестре
I семестр	<p>1/ Умение подготовить презентацию на заранее определенную комплексную профессионально-деловую и общенаучную тему, включая описание графиков и тенденций.</p>	<p>В течение семестра каждый студент должен индивидуально подготовить и предъявить на контроль преподавателю частями и в окончательном полном виде, как минимум, одну презентацию, основанную на пройденном в классе материале, а также результатах самостоятельного чтения.</p> <p>Следует строго соблюдать требования по оформлению слайдов к презентации: отсутствие текста из полных предложений; наличие только ключевых слов, имен, цифр, дат и, в случае необходимости, картинок.</p> <p>Письменные наброски к презентации не могут зачитываться с листа в процессе выступления. Информация должна передаваться в свободной устной форме, но при строгом самоконтроле грамматической и произносительной стороны речи.</p>
	<p>2/ Умение написать сочинение на пройденную тему</p>	<p>В течение семестра рекомендуется написать не менее 4-6 сочинений, используя изученный материал для описания сходных ситуаций, освещения состояния изучаемого вопроса в России и в Калининградской области</p>
	<p>3/ Умение написать деловое письмо</p>	<p>В течение семестра следует написать как можно больше деловых писем, придерживаясь требуемой структуры письма и используя характерные словосочетания. Минимально достаточным количеством, в среднем, является 4-6 самостоятельно написанных деловых писем.</p>

## Методические рекомендации по подготовке к деловой или ролевой игре, дискуссии, кейс-задаче.

Поскольку данные виды деятельности предполагают групповое решение профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации или осмысления реальных профессионально-ориентированных ситуаций, то самостоятельная подготовка к ним в основном предполагает поиск и анализ различных способов решения проблем в схожих кейсах и ситуациях. В результате поиска следует отобрать и натренировать активную лексику и грамматические обороты, которые помогут в ходе занятий проявлять спонтанность речи и поддерживать ход групповой дискуссии. Это может быть заранее подготовленный монолог или элементы диалогической речи. Критерии оценивания участия студента в дискуссии, ролевой игре и подобных видах заданий описаны в таблице 4.

Таблица 4. Критерии оценивания устной диалогической речи.

Критерий	«удовлетворительно» / «зачтено»	«хорошо» / «зачтено»	«отлично» / «зачтено»
Взаимодействие с собеседником	В большинстве случаев студент демонстрирует способность начинать и при необходимости и поддерживать беседу, реагировать и проявлять инициативу при смене темы. В некоторых случаях наблюдаются паузы.	В большинстве случаев демонстрируется способность начинать при необходимости и поддерживать беседу, реагировать и проявлять инициативу при смене темы.	Продемонстрирована способность начинать и активно поддерживать беседу, соблюдая очередность в обмене репликами: способность быстро реагировать и проявлять инициативу при смене темы
Лексико-грамматическое оформление	Используются структуры, соответствующие поставленной	Используются разнообразные грамматические структуры: в более сложных	Используются разнообразные грамматические структуры в соответствии с

Критерий	«удовлетворительно» / «зачтено»	«хорошо» / «зачтено»	«отлично» / «зачтено»
	задаче; студент допускает ошибки как в простых, так и сложных структурах, однако, они не препятствуют пониманию.	структурах студент допускает небольшое количество ошибок, которые не мешают пониманию.	поставленной задачей. Студент имеет большой словарный запас, соответствующий поставленной задаче.

### **Методические рекомендации по подготовке сообщения, доклада или презентации**

Подготовка сообщения, доклада или презентации на английском языке является важной формой работы, которая расширяет общий кругозор студента за счет использования дополнительных англоязычных источников; учит планировать длительное высказывание на английском языке с логическими переходами от одной мысли к другой, расширяет словарный запас.

При подготовке к сообщению, докладу, презентации необходимо:

1. Тщательно подойти к выбору темы. Стоит предпочесть тему, которая наиболее интересна и полезна, чтобы легче запоминать новую лексику, и которая достаточно широко представлена в англоязычной прессе с качественными и доступными материалами. Стоит также обратить внимание на актуальность темы и заинтересованность аудитории.
2. Помнить о регламенте выступления. Длительность звучания устной презентации составляет около 5 минут при объеме напечатанного текста 1800 знаков.
3. Иметь в виду, что подготовка презентации на английском языке имеет свою специфику и должна включать в себя следующие шаги: поиск англоязычных материалов по заданной теме, составление плана высказывания, текста презентации. На слабых уровнях владения языком желательна проверка текста сообщения преподавателем и тренировочное проговаривание магистрантом.

Таблица 5. Критерии оценивания презентации по профессиональной теме на иностранном языке.

Критерий	«удовлетворительно» / «зачтено»	«хорошо» / «зачтено»	«отлично» / «зачтено»
Содержание	Информация не всегда понятная и/или правильная. У проекта есть более или менее ясно сформулированная цель.	Информация понятная и правильная. У проекта есть ясно сформулированная цель, и она напрямую связана с темой занятия.	Информация понятная, правильная и полная, разнообразная, емкая. Цель проекта напрямую связана с темой занятия.
Описание	Проект / доклад написан и представлен ясно, последовательно, с небольшим количеством ошибок, которые не затрудняют понимание.	Проект / доклад написан и представлен ясно, последовательно, допущено незначительное количество ошибок в сложных конструкциях, которые не затрудняют понимание	Проект / доклад написан и представлен ясно, развернуто, последовательно, не содержит ошибок.
Лексико-грамматическое оформление	Используются структуры, соответствующие поставленной задаче; студент допускает ошибки, как в простых, так и сложных структурах, однако они не препятствуют пониманию.	Используются разнообразные грамматические структуры: в более сложных структурах студент допускает небольшое количество ошибок, которые не мешают пониманию.	Используются разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Студент имеет большой словарный запас, соответствующий поставленной задаче.

## **Методические рекомендации по подготовке аннотации на английском языке**

Аннотация — это независимый от статьи источник информации. Она включает характеристику основной темы, проблемы, объекта, цели работы и ее результаты. В ней указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению.

**Рекомендуемый объем — 150-200 слов.**

Аннотации должны быть оформлены по международным стандартам и включать следующие моменты:

- вступительное слово о теме исследования;
- цель научного исследования;
- описание научной и практической значимости работы;
- описание методологии исследования;
- основные результаты, выводы исследовательской работы.
- ценность проведенного исследования (какой вклад данная работа внесла в соответствующую область знаний);
- практическое значение итогов работы.

В аннотации должны излагаться существенные факты работы, однако текст самой статьи не должен повторяться (нельзя брать предложения из статьи и переносить их в аннотацию), а также ее название. В аннотации не должно быть лишних подробностей, рисунков, графиков. На описание каждого из разделов может отводиться по одному - два предложения. Они должны плавно переходить от одного к другому, чтобы получился связанный текст.

В тексте аннотации следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов, избегать сложных грамматических конструкций. Он должен быть лаконичен и четок, без лишних вводных слов, общих формулировок.

### **Образцы клише для аннотаций на английском языке**

- The paper/article discusses/deals with /analyses/ considers/ explains/ describes/ establishes/ introduces ...
- The article is of great help to ...
- The article is of interest to ...
- ... is/are noted, examined, discussed in detail, stressed, reported, considered.
- develops/presents/provides/studies/represents/features/contains/concentrate on ...
- covers/suggests/proposes/shows ...
- demonstrates the feasibility of ...
- opens up a new field/issue...
- gives/aims to give a comprehensive account of ...

- offers a solution to ...
- serves as an introduction to ...
- The main objective/goal/purpose of the paper/article is ...
- As the title implies the article describes ...
- The paper is concerned with...
- The fact that ... is stressed.
- A mention should be made about ...
- It is spoken in detail about...
- It is reported that ...
- The text gives valuable information on...
- Much attention is given to...
- It is shown that...
- The following conclusions are drawn...
- The paper looks at recent research dealing with...
- The main idea of the article is...
- It gives a detailed analysis of...
- It draws our attention to...

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В результате освоения дисциплины у студента повышается исходный уровень владения иностранным языком, достигнутый на предыдущей ступени образования, формируются умения понимать и использовать устную и письменную речь, новые грамматические структуры профессионально-делового английского языка в рамках социокультурной и профессиональной тематики (переход на новый уровень сложности материала с точки зрения содержания, языкового оформления и объема; включение в обучение профессионально-ориентированных материалов).

Студент приобретает навыки общения на иностранном языке в профессионально-деловой сфере, навыки восприятия и реагирования на иностранную речь, навыки ведения деловой документации на иностранном языке и публичной речи.

## СПИСОК РЕКОМЕНДОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

### 1. Основная учебная литература

#### Английский язык

1. Логунова, Е. А. Деловые и научные коммуникации на иностранном языке (английский язык) : учеб. пособие для студентов, обучающихся в магистратуре / Е. А. Логунова, Е. П. Плива ; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград : КГТУ, 2017. - 150, [1] с. - Текст : непосредственный.

2. Клеменцова, Н. Н. Английский язык. Грамматика и текст : учеб. пособие по англ. яз. для аспирантов и магистрантов / Н. Н. Клеменцова ; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград : КГТУ, 2013. - 154 с. - Текст : непосредственный.

#### Немецкий язык

1. Бадер, О. В. Немецкий язык в деловой сфере : учебное пособие / О. В. Бадер, Л. С. Зникина. — Кемерово : КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2018. — 109 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115093> (дата обращения: 31.01.2023). — ISBN 978- 5-00137-035-2. — Текст : электронный.

### 2. Дополнительная литература

#### Английский язык

1. Луценко, Н. Г. Повторим грамматику. Практический курс английского языка = Mind Your Grammar. Practical Course of English Grammar : учеб. пособие для студентов всех специальностей и форм обучения / Н. Г. Луценко, О. А. Ровенских ; Федер. агентство по рыболовству [и др.]. - 2-е изд., перераб. и доп. - Калининград : БГАРФ, 2020. - 224 с. – ISBN 9787-5-7481-0453-1 (в обл.). - Текст : непосредственный.

2. English for Academics / О. Bezzabotnova [et al.] ; British Council. - Cambridge : University Press. - Текст : непосредственный. Book 1. - 2014. - 175 p. – ISBN 978-1-107-43476-9.

3. Шкодич, Л. В. Иностраннный язык (английский). Краткий справочник по грамматике : учеб. пособие для студ. вузов всех направлений подготовки и специальностей / Л. В. Шкодич ; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград : КГТУ, 2013. - 78 с. - Текст : непосредственный.

4. Шкодич, Л. В. Иностраннный язык (английский) : Справочник по курсу английского языка : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / Л. В. Шкодич ; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград : КГТУ, 2018. - 113, [1] с. - Текст : непосредственный.

5. Английский язык (Магистратура) : учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Е. А. Молодых, С. В. Павлова ; под редакцией Е. А. Чигирина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Воронеж : ВГУИТ, 2021. — 187 с. — Режим



доступа: для авториз. пользователей. — Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/254474> (дата обращения: 01.02.2023). — ISBN 978-5-00032-540-7. — Текст : электронный.

6. Щавелева, Е. Н. How to Make a Scientific Speech : практикум по развитию умений публич. выступлений на англ. яз. для студентов, диссертантов, науч. работников техн. специальностей : учеб. пособие / Е. Н. Щавелева. - Москва : Кнорус, 2007. - 92 с. – ISBN 978-5-85971-782-8. - Текст : непосредственный.

7. Campbell, S. English for the energy industry / Simon Campbell. - Oxford : University press, 2009. - 80 p. – ISBN 978-019-457922-3. - Текст : непосредственный.

### **Немецкий язык**

1. Линевиц, Л. В. Деловая переписка на немецком языке : метод. пособие для студ. бакалавриата / Л. В. Линевиц ; Калинингр. гос. техн. ун-т. - Калининград : КГТУ, 2013. - 55 с. - Текст : непосредственный.

2. Наумова, Е. А. Учебно-методическое пособие по профессиональноориентированному чтению для бакалавров и магистрантов технических специальностей (немецкий язык) : учебно-методическое пособие / Е. А. Наумова, О. В. Сергеева, Л. Ю. Коршунова. — Иваново : ИГЭУ, 2018. — 120 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/154532> (дата обращения: 31.01.2023). — Текст : электронный.

3. Гриценко, С. А. Deutsche Berufswelt : учебно-методическое пособие / С. А. Гриценко, И. Б. Молчанова, Е. В. Новосёлова. — Москва : РТУ МИРЭА, 2022. — 87 с. — Режим доступа: для авториз. пользователей. — Лань : электроннобиблиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/256616> (дата обращения: 01.02.2023). — Текст: электронный.

### **3. Информационные технологии, программное обеспечение и интернет-ресурсы дисциплины**

#### **Английский язык**

1. Онлайн-словарь [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)

2. Электронный словарь ABBYYLingvox 5

3. English – грамматический тренажер, «MasterSoft», 2005.

4.Электронный ресурс к учебнику English for Academic [cambridge.org/elt/english-for-academics](http://cambridge.org/elt/english-for-academics)

5. Портал «Калининградский государственный технический университет» <http://www.klgtu.ru/>

6. Библиотека КГТУ - <http://www.klgtu.ru/ru/library/>.

7. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (ЭБС «Университетская библиотека онлайн») - <http://biblioclub.ru/>

8. Academic and Professional Writing [Electronic resource]. – Mode of access: <https://writing.wisc.edu/handbook/assignments/>(дата обращения 07.06.2022).

9. Planning and Writing a Grant Proposal: The Basics [Electronic resource]. – Mode of access: <https://writing.wisc.edu/handbook/assignments/grants-2/>(дата обращения 07.06.2022).

10. Writing an abstract for your research paper [Electronic resource]. – Mode of access: <https://writing.wisc.edu/handbook/assignments/writing-an-abstract-for-your-research-paper/>(дата обращения 07.06.2022).

11. Designing effective scientific presentations [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.youtube.com/watch?v=Hp7Id3Yb9XQ> (дата обращения 07.06.2022).

PhD: How to give a great research talk [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.youtube.com/watch?v=Z2NTol2XIR8> (дата обращения 07.06.2022).

Локальный электронный методический материал

Наталья Анатольевна Дмитроченко

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ ПО ИЗУЧЕНИЮ  
ДИСЦИПЛИНЫ  
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

*Редактор И. Голубева*

Локальное электронное издание

Уч.-изд. л. 2,1. Печ. л. 1,7

Издательство федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Калининградский государственный технический университет».  
236022, Калининград, Советский проспект, 1